

**ОБЪЕКТИВНОСТЬ,
КОМПЕТЕНТНОСТЬ,
НЕЗАВИСИМОСТЬ.**

АССОЦИАЦИЯ ПО СЕРТИФИКАЦИИ «РУССКИЙ РЕГИСТР»



**Основные цели и принципы работы Ассоциации по
сертификации "Русский Регистр" по сертификации
систем менеджмента и продукции**

**Main Objectives and Principles of Certification
Association "Russian Register" Activities on
Management System and Products Certification**

**НД / ND № 003.00-104
Утверждено/Approved:
24.08.2006 г.**

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий документ разработан заместителем Директора Ассоциации по сертификации «Русский Регистр» (РР) и утвержден директором РР (протокол № 072.06 от 24.08.2006г)

Настоящий документ, «Основные цели и принципы работы Ассоциации по сертификации "Русский Регистр" по сертификации систем менеджмента и продукции», распространяются на предоставление услуг по сертификации систем менеджмента организациям-клиентам РР.

РР имеет право внести изменения в данный документ (включая также те изменения, которые вызваны изменениями правил международной и национальной аккредитации), в обязательном порядке уведомив о любых изменениях Организации.

Документ является нормативным для Центрального офиса, подразделений РР.

Настоящий документ является интеллектуальной собственностью РР. Перепечатка, распространение или использование данного документа или его частей возможно только с разрешения РР.

FOREWORD

This document created by Deputy Director of Certification Association "Russian Register" (RR) and approved by RR director (Report No 072.06 of 24.08.2006)

The present document, "Main Objectives and Principles of Certification Association "Russian Register" Activities on Management System and Products Certification is applied to rendering service of management systems certification for RR's organizations-clients.

RR has a right to change this document (including changes, caused by rules modifying in national and international accreditation), with information about any changes of Organization without fail.

Document is normative for Central office and locations.

This document is an intellectual property of RR. Reprinting, circulation or using of this document or any of its part available only by RR authority.

Содержание

1. Цели	3
2. Основные принципы	4
2.1. Беспристрастность и независимость	4
2.2. Добровольность	5
2.3. Доступность	5
2.4. Объективность и ответственность	6
2.5. Компетентность	7
2.6. Профессиональная этика и конфиденциальность	7
2.7. Информированность и открытость	8

Content

1. Objectives	3
2. Main principles	4
2.1. Impartiality and independence	4
2.2. Voluntariness	5
2.3. Availability	5
2.4. Objectivity and responsibility	6
2.5. Competence	7
2.6. Professional ethics and confidentiality	7
2.7. Awareness and openness	8

1. Цели

Основными целями РР при сертификации систем менеджмента Организаций являются:

1. обеспечение достаточной уверенности заинтересованных сторон в том, что система менеджмента Организации отвечает предъявляемым требованиям;
2. обеспечение достаточной уверенности РР в том, что Организация внедрила и поддерживает результативную систему менеджмента в указанной области.

В соответствии с желанием Организации и на основании официально поданной ею декларации-заявки РР осуществляет:

1. Сертификацию системы менеджмента Организации.
2. Оценку системы менеджмента Организации на соответствие требованиям, установленным заявителем.

Основными целями РР при сертификации продукции (услуг) являются:

1. обеспечение достаточной уверенности отдельных потребителей и всех заинтересованных сторон в том, что продукция Организации соответствует установленным требованиям;
2. обеспечение участия третьей стороны, когда поставщик нуждается в демонстрации участникам рынка результатов независимой оценки;
3. обеспечение проведения объективной оценки при наименьшей затрате ресурсов из возможных, поскольку такой подход обеспечивает максимальную ценность услуги РР для всех заинтересованных сторон;
4. повышение востребованности продукции, прошедшей сертификацию, на рынке.

1. Objectives

The main objectives of RR in certification of management systems of organizations are:

1. to ensure adequate confidence of the interested parties that the management system of the organization conforms to the specified requirements;
2. to ensure adequate confidence of RR that the organization has implemented and maintains the efficient management system in the particular area.

Following the applicant's wish and based on the official declaration-application, the RR performs:

1. Certification of the Organization's management system;
2. Assessment of the Organization's management system for conformity to the requirements specified by the applicant.

The RR main goals in products (services) certifications are:

1. to ensure adequate confidence of individual consumers and all interested parties that the Organization's products conform to the specified requirements;
2. to ensure the third party's participation, when the supplier needs to demonstrate market players the results of an independent assessment;
3. to ensure carrying out of an unbiased assessment with the lowest possible use of resources, as such an approach ensures maximum value of the RR service for all interested parties;
4. to increase the demand for certified products on the market

2. Основные принципы

Основными принципами деятельности РР в качестве Органа по сертификации систем менеджмента и продукции (услуг) Организаций являются:

2.1. Беспристрастность и независимость

РР как Орган по сертификации выступает в качестве органа, независимого от Организации, которая является объектом сертификации системы менеджмента и продукции. В своей деятельности РР исключает любую возможность оказания на него административного, коммерческого, финансового и иного давления со стороны Организации и ее потребителей, с целью повлиять на объем проводимых сертификационных оценок и объективность их результатов.

РР как Орган по сертификации исключает любые виды деятельности, которые могут повлиять на независимость суждений и беспристрастность его деятельности.

РР осознаёт угрозы своей беспристрастности и предпринимает все необходимые действия для их устранения.

РР обеспечивает и контролирует отсутствие личной финансовой заинтересованности сотрудников РР и привлекаемых специалистов в результатах сертификации и аудита при подготовке, проведении аудита, экспертизе, принятии решения о сертификации и прочей связанной с решением по сертификации деятельностью.

РР не проводит работы по консультированию систем менеджмента, проектированию и производству продукции. РР осуществляет регулярный мониторинг обеспечения беспристрастности подрядными организациями.

РР не проводит внутренних аудитов Организаций.

РР не проводит сертификацию систем менеджмента других органов по сертификации в отношении сертификационных услуг.

РР не отдаёт проведение аудитов на внешний подряд компаниям, занимающимся консультированием по системам менеджмента.

РР не отдаёт проведение экспертиз или испытаний на внешний подряд компаниям, занимающимся консультированием по проектированию и производству продукции.

2. Main principles

The main principles of the RR activities as a certification body of the organizations' management systems and products (services) are:

2.1. Impartiality and independence

RR as certification body performs as body independent of Organization that is an object of management system and products certification. RR in its activity excludes any possibility of putting administrative, commercial, financial and another pressure on it by Organization and its customers in order to influence the volume of certification assessments and objectivity of its results.

RR as a certification body excludes any kind of activity, that may influence on independence of opinions and impartiality of its activity.

RR understands threatening of its impartiality and undertakes all necessary actions for their removal.

RR provides and controls absence of individual interests of RR's staff and recruited specialists in certification and audit results during preparation, carrying out of audit, expert evaluation, making a decision about certification and another activity, connected with the decision on certification.

RR doesn't carry out consultations on management systems, products designing and manufacturing. RR provides regular monitoring of contracting organizations guarantee impartiality.

RR doesn't carry out internal audits of Organizations.

RR doesn't carry out management systems audit of another certification bodies in connection with the certification services.

RR doesn't outsource audits to a management system consultancy organization.

RR doesn't outsource expert evaluations and tests to companies, consulting on products designing and manufacturing.

РР не допускает использование в рекламных и иных материалах информации, позволяющей делать вывод, что сертификация пройдет проще, легче или дешевле, если компания обратится в определенный консультационный орган. РР стремится не допускать использование подобной информации со стороны консультационных компаний.

RR doesn't permit to use information in advertising and other materials, that makes able to come to opinion that certification will be simpler, easier and cheaper, if company will apply to definite consultation body. RR is anxious for not to admit usage of such information from consultation companies.

РР требует от аудиторов и экспертов немедленно сообщать о возможном конфликте интересов или возможной угрозе беспристрастности РР.

RR demands from auditors and experts to inform as soon as possible about possible conflict of interests or possible threatening for RR's impartiality.

РР не привлекает к проведению аудита и экспертиз лиц, участвовавших в консультировании по системам менеджмента, проектированию и производству продукции проверяемой Организации, в течение двух лет после окончания подобного консультирования.

RR doesn't recruit persons to carry out an audit or expert evaluations if they have been involved in management system, products designing and manufacturing consultancy towards the client in question within two years following the end of the consultancy.

С целью обеспечения беспристрастности в РР создана специальная комиссия – Сертификационный совет, одной из основных задач которого является обеспечение беспристрастности. Ответственность, полномочия и компетентность Сертификационного совета определены в НД № 002.00-513, Положение о Сертификационном совете.

In order to provide impartiality in RR there is a special commission, certification council, one main task of which is to guarantee impartiality. Responsibility, authorities and competence of certification council defined in ND № 002.00-513, clause about certification council.

2.2. Добровольность

2.2. Voluntariness

Оценка и сертификация систем менеджмента и продукции (услуг) Организаций осуществляется РР по инициативе Организации и только на добровольной договорной основе. Организация вправе обратиться по всем интересующим вопросам, входящим в сферу компетентности РР и не противоречащим требованиям конфиденциальности, в любое подразделение РР для получения всех необходимых справок и пояснений.

Assessment and certification of the Organizations' management systems and products (services) are carried out by RR on the initiative of the applicant and only on the voluntary contractual basis. In order to obtain all necessary information and explanations, the Organization may apply to any RR location with all the questions that are within the RR competence and are not contradictory with confidentiality requirements.

2.3. Доступность

2.3. Availability

РР обеспечивает равный доступ заинтересованных сторон к услугам по сертификации систем менеджмента, исключая различия в финансовых, процедурных или иных требованиях и условиях.

RR provides equal availability of services on certification of management systems, except for differences in financial, procedural and other requirements and conditions, for all interested parties.

Доступ к сертификации продукции, кроме того, исключает зависимость от размера Организации, её членства в какой-либо ассоциации или группе, а объективность или приоритетность услуги не зависит от количества ранее выданных сертификатов.

Moreover, the access to products certification precludes the relation to the Organization's size, membership in any association or group, and credibility or priority of the service doesn't depend on the quantity of previously issued certificates.

РР осуществляет сертификацию систем

менеджмента Организаций на соответствие стандарту или документу (отличных от МС ИСО), если официальные издания таких стандартов или документов имеются в свободной продаже.

RR performs certification of Organizations' management systems for conformity to a standard or document (different from IS ISO), if official publications of such standards or documents are available.

PP осуществляет сертификацию продукции (услуг) Организаций на соответствие стандартам или документам, отличным от стандартов ИСО и национальных стандартов, если такие стандарты или документы:

1. являются понятными, не содержат неоднозначных требований к характеристикам продукции и предназначены для использования в качестве критерия для оценки соответствия;
2. не противоречат требованиям существующих регламентирующих документов и потребностям рынка;
3. не создают излишних барьеров для торговли (в т. ч. с развивающимися странами), недискриминационны по отношению к другим участникам рынка, но в то же время соответствуют национальной политике государства, на рынок которого выпускается в обращение сертифицированная PP продукция.

RR performs certification of Organizations' products (services) for conformity to standards or documents, different from ISO and national standards, if such standards or documents:

1. are clear, do not include ambiguous requirement for the products' characteristics and serve to be a criteria for conformity assessment;
2. are not controversial to the requirements of current regulatory documents and market demand;
3. do not raise needless trade barriers (including ones with developing countries), are not discriminatory towards other market players, but at the same time conform to the national policy of the State, on which market the certified RR products are launched.

PP публикует информацию об условиях и требованиях проведения работ по оценке/сертификации систем менеджмента и продукции (услуг) Организаций.

RR publishes information on the requirements and conditions of work performance on assessment/certification of the Organizations' management systems and products (services).

2.4. Объективность и ответственность

2.4. Objectivity and responsibility

PP при принятии решений основывается на объективных свидетельствах соответствия (или несоответствия) и обеспечивает, чтобы на принятие решения не влияли другие интересы и другие стороны.

When taking a decision RR is based on objective evidences of conformation (or non-conformities) and guarantees that taking decision was not influenced by another interests and parts.

PP осознает наличие угроз беспристрастности и обеспечивает объективность своих оценок при выполнении работ за счет:

1. независимости PP как Органа по сертификации систем менеджмента и продукции, а также привлекаемых к работам аудиторов/экспертов;
2. профессионализма, компетентности, подготовленного персонала (аудиторов и экспертов);
3. позитивного характера проведения проверки и оценки систем менеджмента и продукции на основе только объективных доказательств;
4. применения единых требований, процедур, методик для проведения работ по сертификации систем менеджмента и продукции;
5. документированности процессов выполнения работ на уровне, обеспечивающем прослеживаемость и воспроизводимость результатов оценок, протоколирования,

RR understands availability of threatening to impartiality and provides objectivity of RR assessments in work performance is achieved through:

1. independence of RR as management systems and products certification body as well as auditors invited to work for RR;
2. professionalism and competence of trained personnel (auditors and experts);
3. positive nature of audit performance and assessment of management systems and products only on the basis of objective evidence;
4. application of uniform requirements, procedures, methodologies in work performance on certification of management systems and products;
5. documented processes for work performance at the level that provides traceability and reproducibility of assessments, recording and storage of the results of management systems and products certification;

регистрации и хранения результатов
сертификации систем менеджмента и
продукции;

6. состава группы аудиторов/экспертов.

Ответственность за соответствие
сертификационным требованиям лежит на
Организации клиента. РР берёт на себя
ответственность за проведения достаточного
количества объективных свидетельств, на
основании которых принимается решение о
сертификации.

Исходя из заключений аудита или итогов оценки
продукции, РР принимает положительное решение
в случае наличия достаточных свидетельств
соответствия, и отрицательное в случае
недостаточного наличия свидетельств
соответствия.

2.5. Компетентность

Компетентность рассматривается РР как
продемонстрированная способность применять
знания и навыки.

Компетентность деятельности РР в качестве Органа
по сертификации обеспечивается посредством:

1. достижения и поддержания достаточной
квалификации его персонала;
2. эффективной и документированной
внутренней системы менеджмента,
обеспечивающей обоснованный уровень
уверенности в соответствии
сертифицированных систем менеджмента
или продукции;
3. нормативного и технического обеспечения
выполняемых работ, в основе которого
лежат, прежде всего, документы ISO и IAF.

Компетентность деятельности поддерживается в
рамках внутренней системы менеджмента качества
на уровне, позволяющем демонстрировать
соответствие при аккредитации и признании со
стороны независимых организаций (IPC, IQNet и т.
д.).

2.6. Профессиональная этика и конфиденциальность

РР при работе с Организациями строго
руководствуется профессиональной этикой и
стремится в своей работе избегать того, что могло
бы нанести ущерб репутации Организации или
репутации РР как органа независимого и
беспристрастного.

Персонал, задействованный РР в работе по

6. completeness of auditor/ expert teams.

Responsibility for conformation to certification
requirements lays on client's organization. RR is
responsible for carrying out enough quantity of objective
evidences, which taken decisions about certification are
based on.

Depending on audit conclusion or the results of products
assessment RR takes a positive decision in case there
are enough evidences of conformation, and negative in
case there are not enough evidences of conformation.

2.5 Competence

Competence is examined by RR as shown ability to use
knowledge and skills.

Competence of RR activity as a certification body is
ensured through:

1. achieving and maintaining adequate
qualification of its personnel;
2. efficient and documented internal management
system, which provides a proved level of
assurance in the conformity of certified
management systems or products;
3. normative and technical provision of the
performed works, mainly based on ISO and IAF
documents.

Competence of activity is maintained under the internal
quality management system at the level allowing to
demonstrate the conformity in accreditation and
recognition of independent organizations (IPC, IQNet
and so on).

2.6 Professional ethics and confidentiality

When working with customers, RR is strictly guided by
professional ethics and strives in its work to avoid
everything that could cause damage to the reputation of
the customer or RR reputation as an independent and
impartial body.

Personnel involved by RR in the work on certification of

сертификации систем менеджмента организаций и продукции (услуг), берет на себя обязательство соблюдать "Кодекс этики аудиторов и экспертов". РР берет на себя обязательство соблюдать конфиденциальность всей информации, характеризующей состояние системы менеджмента Организации, полученной в процессе проведения работ.

Organizations' management systems and products (services) undertake to adhere to the Code of Ethics for Auditors and Experts Performing Management System Audits. RR undertakes to observe confidentiality of all the information obtained and conclusions made in the process of work performance, which characterize the condition of the Organization's management system.

Сотрудники РР, а также персонал, привлекаемый из сторонних организаций, перед каждой проверкой/экспертизой письменно подтверждает свои обязательства о соблюдении конфиденциальности в отношении полученной информации

Prior to each audit/ expert evaluation, RR employees and personnel invited from external organizations confirm in writing their commitments to keep all information received confidential.

2.7. Информированность и открытость

2.7 Awareness and openness

Информированность структурных подразделений РР, Организаций и других заинтересованных организаций достигается посредством выпуска и актуализации Реестра Сертифицированных Систем Менеджмента Организаций и Реестра сертифицированной продукции Организаций.

Awareness of RR structural locations, customers and other interested organizations is achieved through release and updating of lists (Register) of Certified Management Systems of Organizations and Register of the Organizations' certified products.